

平成二十五年工芸技術記録映画
35ミリ・カラー 37分

企画 文化庁

製作 桜映画社

瀬戸黒

加藤孝造のわざ

Setoguro

The Art of KATO Kozo

FY2013 Craft Technique Documentary
35mm/Color 37min.

Presented by
Agency for Cultural Affairs

Produced by
Sakura Motion Picture Co.,Ltd.



加藤孝造のわざ 瀬戸黒

瀬戸黒とは、志野、織部、黄瀬戸とともに、桃山時代の美濃で焼かれ始めた茶陶である。重要無形文化財「瀬戸黒」保持者である加藤孝造は、桃山時代の穴窯「美濃大窯」とほぼ同じ大きさと構造の窯を築き、作陶を続けてきた。しっとりとした艶のある黒い肌、風格のある形、穏やかな佇まい…。手回しのロクロで土はかたちになり、吹き出す炎の中から、加藤でしかあらわすことのできない“黒の世界”がうまれてくる。

The creation of *Setoguro* or Black Seto tea bowls, along with that of *Shino*, *Oribe* and *Kiseto* bowls, can be traced back to the Momoyama Period, the latter half of the 16th century. KATO Kozo, the holder of the Important Intangible Cultural Property of *Setoguro*, uses a kiln closely similar to the *Mino Ogama* large semi-underground kilns of that period. His *Setoguro* works are acclaimed for their calm, dignified beauty. When the shapes he forms on his unique hand-push wheel emerge from the kiln's red-hot flames, they have a rich, darker than black glaze.



プロローグ

瀬戸黒茶碗の釉薬は、ゆっくり冷やすと茶褐色になるが、急冷すると漆黒色になる。「引き出し黒」と呼ばれるこの技術は桃山時代に始まった。

Prologue

When cooled slowly, the glaze on *Setoguro* tea bowls turns brown. If they are cooled rapidly instead, they become a rich shade of black. This technique, called *hikidashi-guro*, dates back to the Momoyama period.

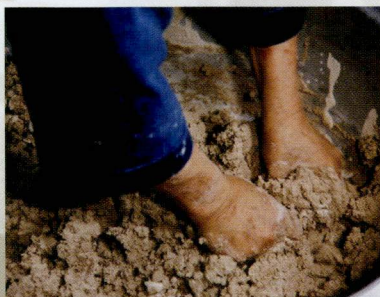


工房と窯

瀬戸黒は昭和初期の古窯趾の発見以来、荒川豊蔵（重要無形文化財「志野」「瀬戸黒」保持者）によって研究が進められ、その技術が復興した。加藤孝造の現在の工房と窯は、師・荒川豊蔵の窯から一山越えた岐阜県可児市久々利の山の中にある。

KATO's studio and kiln

In 1930, KATO's mentor, the late ARAKAWA Toyozo (holder of the Important Intangible Cultural Properties of *Shino* and *Setoguro*) discovered the ruins of an ancient kiln dating back to the Momoyama Period. His discovery led him to research the techniques used in the Momoyama Period and to revive their use. KATO's studio and kiln are located on the other side of a mountain from ARAKAWA's kiln, in Kukuri in Kani City, Gifu Prefecture.

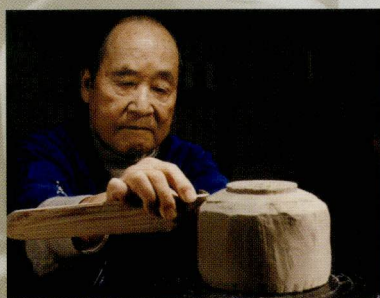


素材

土は、地元で採れる百草土もぐさつちを使う。百草土は、粘り気のない、ざんぐりした土で、その埋蔵量もいまは限られている。

Clay

KATO uses coarse-particle, low viscosity *Mogusa* clay, produced locally and hard to obtain.



瀬戸黒茶碗の成形

茶碗の高台の削り出しや、腰の仕上げ削りを行う。へら削りを生かした力強さは、加藤の茶碗の特徴である。

Shaping a *Setoguro* tea bowl

KATO uses a spatula to carve the foot of the bowl and to finish the hip section above it. The bold strokes left by the spatula are characteristic of his work.



釉薬の準備

瀬戸黒の場合、釉薬は、長石に土灰を合わせ、それに鬼板を加えたもので作られる。鬼板は鉄分を多く含んだ土石が、堆積し、板状になったものである。

Preparing the glaze

Setoguro glaze is a mixture of feldspar, soil ash and *Oni-ita*, which literally means “Devil’s Board.” *Oni-ita* are deposits of iron-rich clay, shaped like boards.

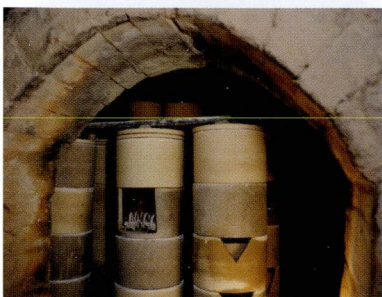


施釉

釉を2種類用意して、茶碗の内側には薄めの釉、外側には濃い目の釉を掛ける。

Glazing

Two types of glaze are used for *Setoguro*; a thin glaze for the inside and a thick glaze for the outside.



窯詰め

同じ長石釉を使用した瀬戸黒、志野、黄瀬戸を一緒に焼く。焚口から順に、黄瀬戸、次に志野を置く。瀬戸黒茶碗は志野の匣鉢の上に裸のまま置かれる。

Loading the kiln

Setoguro, *Shino* and *Kiseto* ware all use the same feldspar glaze and are fired together. First, the *Kiseto* bowls are put into the firing chamber, followed by the *Shino* bowls. The *Setoguro* bowls are placed on the very top shelf, with no protective shield.

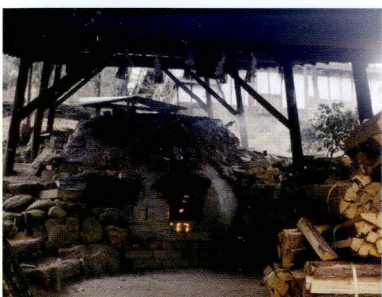


陶芸家としての歩み

若い頃の加藤は絵描きになりたかったが、岐阜県の陶磁器試験場に、助手として就職する。絵か土か。進路を定めたのは試験場の場長、五代加藤幸兵衛の言葉だった。

Development as a ceramic artist

In his youth, KATO wanted to become a painter. But after finishing high school, he began working as an assistant at the Gifu Prefectural Ceramics Research Institute. He was torn between the worlds of painting and pottery, but the institute’s director, KATO Kobei the Fifth, encouraged him to pursue the path of ceramics.

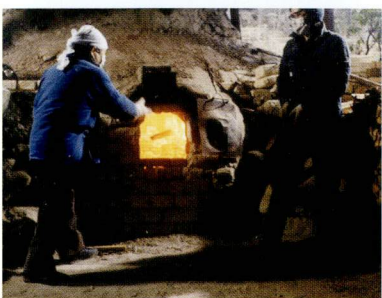


焼成1 窯の炙り焚き

窯焚きは、捨て炙りに4日。本焚きに3日かかる。節の多い割木を使って炙り焚きを行い、窯の中の湿気をとる。

Firing 1: *Aburi-daki* slow heating

It takes four days for the *sute-aburi*, the warming of the kiln, and three days for the main firing. First, knotty firewood is used to dry the kiln in the *aburi-daki* or slow heating.

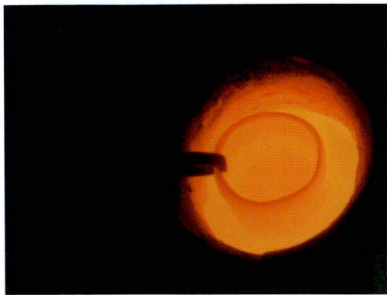


焼成2 攻め焚き

5日目の早朝から攻め焚きを開始する。薪を、火力が強く、炎にムラが出ず節のない割木に変える。

Firing 2: *Seme-daki* heavy stoking

Shortly after dawn on the fifth day, the *seme-daki* or heavy stoking begins. For this, they use knot-free firewood that will give a high heat and an even flame.



焼成3 瀬戸黒の引き出し

窯内の温度が1,200度くらいに上がってから、釉薬の溶け具合を見きわめて茶碗を引き出す。そして、水に潜らせて急冷する。

Firing 3: Removing a *Setoguro* from the kiln

When the temperature inside the kiln is about 1,200 degrees Celsius, KATO checks the condition of the melted glaze and begins removing the bowls, plunging each bowl into water to cool it instantly.

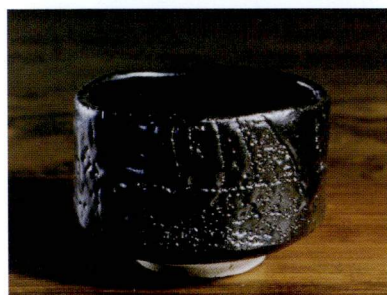


志野と黄瀬戸の窯出し

窯の火を止めてから、3日後に志野と黄瀬戸の窯出しが始まる。

Removing the *Shino* and *Kiseto* bowls

Three days after the fire has died out, they remove the *Shino* and *Kiseto* bowls from the kiln.



完成作品

加藤の瀬戸黒。茶碗の肌には、へら削りの跡があり、これが力強い独特な景色になっている。

The completed works

We see his most recent *Setoguro*. The bold, powerful strokes of the spatula leave a striking impression.



エピローグ

加藤は自分らしい究極の『黒の世界』を追い求め、次なる作品へと向かう。

Epilogue

An endless pursuit to find the ultimate black. For KATO Kozo, the quest will never end.

製作協力
東京国立近代美術館
岐阜県現代陶芸美術館
可見市教育委員会
荒川豊蔵資料館
瑞浪市市之瀬廣太記念美術館
丸沼芸術の森
株式会社 幸兵衛窯
熊谷陶料
堀俊郎
風塾の皆さん

Special thanks
The National Museum of Modern Art, Tokyo
Museum of Modern Ceramic Art, Gifu
Kani City Board of Education
Arakawa Toyozo Museum
Mizunami Hirota Ichinose Memorial Art Museum
Marunuma Art Park
Kobei-gama
Kumagai Materials
HORI Toshiro
Members of Kazejuku

加藤孝造プロフィール

昭和10年(1935)
岐阜県に生まれる
昭和28年(1953)
岐阜県陶磁器試験場に就職
昭和29年(1954)
第10回日展(洋画)に初入選
昭和37年(1962)
日本伝統工芸展初入選
昭和41年(1966)
(社)日本工芸会(現(公社)日本工芸会)正会員
昭和43年(1968)
第15回日本伝統工芸展優秀賞(朝日賞)受賞
昭和45年(1970)
荒川豊蔵に師事。助言を得て窯を築く
平成21年(2009)
日本陶磁協会賞金賞受賞
伝統文化ボーラ賞優秀賞受賞
平成22年(2010)
重要無形文化財「瀬戸黒」保持者に認定される
平成24年(2012)
旭日小綬章受章

Profile of KATO Kozo

1935
Born in Gifu Prefecture
1953
Joins the Gifu Prefectural Ceramics Research Institute
1954
Debuts in the Western style painting division of the 10th Nitten Japan Fine Arts Exhibition
1962
Debuts at the Japan Traditional Art Crafts Exhibition
1966
Becomes regular member of the Japan Art Crafts Association (an incorporated association at the time, it is now a public corporation)
1968
Wins 15th Asahi Prize (Grand Prix) at the 15th Japan Traditional Art Crafts Exhibition
1970
Becomes apprenticed to ARAKAWA Toyozo. Builds kiln based on ARAKAWA's advice
2009
Japanese Ceramics Society Gold Prize
POLA Award for Traditional Japanese Culture
2010
Recognized as the holder of the Important Intangible Cultural Property of *Setoguro*
2012
Awarded Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette

製作スタッフ
製作 山本孝行
脚本・演出 村山正実
演出補 土井康一
撮影 八幡洋一
撮影助手 藤原千史
照明 江森清八
照明助手 野本敏郎
録音 荒井富保
効果 帆刈幸雄
編集 石井香奈江
音楽 徳永由紀子
ネガ編集 幸地雨之
タイトル 津田輝王 関口里織
タイミング 飯野浩
録音スタジオ アオイスタジオ
編集 IMAGICA
語り 余貴美子

Producer YAMAMOTO Takayuki
Writer and director MURAYAMA Masami
Assistant director DOI Koichi
Camera operator YAWATA Yoichi
Assistant camera operator FUJIWARA Yukihito
Lighting EMORI Seihachi
Lighting assistant NOMOTO Toshiro
Sound recording ARAI Tomiyasu
Sound effects HOKARI Yukio
Editing ISHII Kanao
Music TOKUNAGA Yukiko
Film editor KOCHI Toshiyuki
Titles TSUDA Teruo SEKIGUCHI Saori
Color timing IINO Hiroshi
Recording studio Aoi Studio Co., Ltd.
Film processing IMAGICA Corp.
Narrator Rachel WALZER
Voice of KATO Kozo Iain GIBB